

## UNA AVIADORA FRANCESCA CRUZA LA CORDILLERA

Gran interés y entusiasmo había despertado el anuncio de la travesía de los Andes por la intrépida aviadora francesa Mlle. Adrienne Bolland.

Con tal objeto, hace dos días la aviadora, hizo su primer ensayo partiendo desde el Aeródromo de Los Tamarindos, en Mendoza.

Desgraciadamente, en esta tentativa, sólo alcanzó a llegar frente a Uspallata, viéndose obligada a regresar debido al mal tiempo que reinaba.

Ayer en la mañana, firme en su propósito, Mlle. Bolland, hizo su segunda tentativa, siendo ésta vez coronada con el éxito más completo.

Esta hazaña es tanto más digna de elogio, cuanto que es una

zafra de ayer, ha superado, cuenta en su favor otras no menos dignas de comentarse; como el vuelo de Bruselas, a Amberes y a Calais, como la travesía doble del canal de la Mancha y otras.

Es la única mujer que en Francia ha hecho la difícil prueba del

looping, ayer en su

## MILLE. BOLLAND REALIZA AYER LA TRAVESTITA CON TODA FELICIDAD



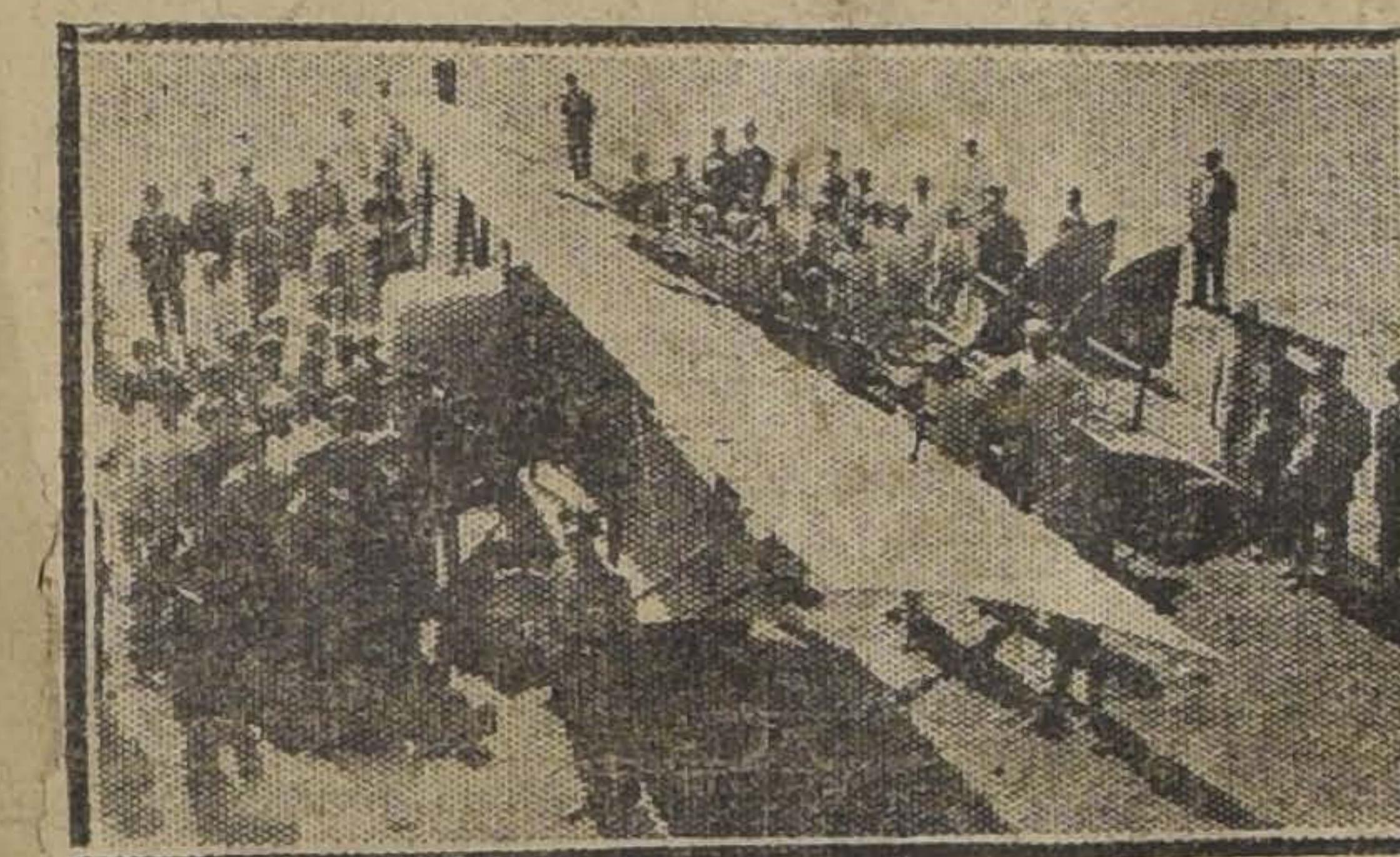
LA AVIADORA LLEVADA EN BRAZOS DE LOS PILOTOS MILITARES AL DESCENDER DEL APARATO

## Partida de Mendoza

mujer la que acomete una empresa que ha sido reputada como uno de los más difíciles objetivos de la aviación.

Es oportuno recordar en este momento, que Mlle. Bolland es una de las primeras figuras de la aviación femenina, siendo detentora de los récords de looping y de altitud con paracaídas.

Esta empresa fue uno de los ideales más ardientemente acariciados por Mlle. Bolland, que deseaba que su pericia y habilidad en



EL PERSONAL DE LA ESCUELA DE AERONAUTICA MILITAR REVISANDO EN EL AEROPLANO EN QUE MILLE. BOLLAND CRUZO LA CORDILLERA

el manejo de los aparatos de vuelo le dio una situación sobresaliente, entre los ases de la aviación europea.

El triunfo de la aviadora francesa se debe tanto a su pericia como a la energía personal que ha tenido que desplegar para dar cuenta a una empresa que desde el comienzo ofrece innumerables

obstáculos de orden físico y moral.

## Mlle. Adrienne Bolland

Mlle. Adrienne Bolland nació en veinte años, su aprendizaje lo hizo en Crotot, obteniendo su brevet el 6 de Febrero de 1920.

El 29 de Junio del año pasado ganó el premio femenino de altura, elevándose a 4,800 metros. Además, de este récord de altura que con la realización de su ha-

saria para poder efectuar la travesía de la cordillera.

En los momentos que ella se elevaba, el mecánico señor René Duperrier envió a la Escuela de Aviación el siguiente telegrama:

"Escuela de Aviación — El Bosque — A las 6.35 salió a Santiago, Mlle. Bolland para llevar un cariñoso saludo al noble pueblo de Chile, a su Ejército y a sus autoridades. — René Duperrier, mecánico."

Este telegrama fue recibido en El Bosque, a las 7.10 A. M.

**Las primeras comunicaciones**

A las 7.10 se recibió en la Escuela de Aviación el primer telegrama en que se anunciable que Mlle. Bolland había partido de la Cumbre.

El Cable Central, a las 7.10 minutos pasaba que pasaba por Las Cuevas. A las 9.10 por Junín y a las 9.30 por San Felipe.

## Colonie Française

Les membres de la Colonie, sont invités à assister à une réception qui sera donnée au Cercle Français, Dimanche 3 courant à 18 heures, en l'honneur de l'aviatrice, Mademoiselle Bolland.

LE PRESIDENT.

## CAMBIO DE MONEDAS

La más alta cotización en plaza lo ofrece:

## LEONIDAS ROJAS

GALERIA ALESSANDRI NUM. 8-A

## AVISAMOS

## A NUESTROS NUMEROSOS CLIENTES Y FAVORCEDORES

que hemos trasladado nuestras Oficinas al Edificio ARIZTIA, 9.º Piso, Dep., 1 y 2, en donde seguiremos sirviendo sus órdenes, por maquinarias de nuestro Stock en Santiago y Valparaíso.

## ALLIED MACHINERY COMPANY OF AMERICA

TELEFONO 650 — CASILLA 55-D

## LOTERIA Nacional Argentina

LA MAS EQUITATIVA



Le Salut La Nation — La mon avion es Santiago

Adrienne Bolland

Mendoza a las 6.35 A. M., hora argentina. Faltando un cuarto para las 9, una segunda comunicación telegráfica, hizo saber que la aviadora pasaba por el Puente del Inca, más o menos a 20 kilómetros de la Cumbre.

El Cable Central, a las 7.10 minutos pasaba que pasaba por Las Cuevas. A las 9.10 por Junín y a las 9.30 por San Felipe.

**En la Escuela de Aviación**

Inmediatamente que se supo, en la Escuela de Aviación, que Mlle. Adrienne Bolland había atravesado los Andes, el general Contreras Sotomayor, inspector de aviación, ordenó que salieran varios aviones con el objeto de guiar a la aviadora.

Inmediatamente, el piloto capitán Sr. Armando Castro, en un Scout tomó altura, internándose hacia la cordillera.

Hizo lo mismo el teniente 2.º

de Marina, señor Marín, piloteando un De Havilland y el guardiamarina señor Alfredo Cáceres, en un biplano Scout.

Faltando pocos momentos para la llegada de la aviadora, el general Contreras salió a encontrarla, en un apartado Avaro, pilotado por el mayor señor Scott.

**La travesía**

Inmediatamente que "decolló" la aviadora tomó una altura mayor de 4,000 metros, en dirección a Uspallata, pero al llegar a estos cordones de montañas se encontró con una violenta nevada. Ante este obstáculo, hizo un viraje con el objeto de tomar una más alta para poder vencerlo. Pero esto fue inútil, viéndose obligada a repetir la misma maniobra.

En esta segunda tentativa, una abertura capaz de dar paso a su máquina, la que aprovechó, pilotando de esta manera pasar este otro lado de la cordillera.

La aviadora se guió por los rieles del ferrocarril uniendo las estaciones Las Cuevas, en este punto los perdió de vista, tomando la dirección sur. Esto explica que los aviones chilenos que salieron a su encuentro, con fin de señalizar la ruta hacia la Escuela de Aviación, no pudieron encontrarla en su camino. Llegó la aviadora al aeródromo sin novedad, aterrizando especialmente.

**La llegada**

Eran más o menos las 18 de la mañana, cuando el numeroso público que enlanchaba con ansias la llegada de la intrépida aviadora divisó la débil silueta de un aparato que se acercaba en dirección al campo de aterrizaje. Grandes exclamaciones se dejaron oír, todo el mundo corría en dirección al campo de aterrizaje, para no dejar escapar el menor detalle de esta magna prueba, que real-

fio, a la valiente aviadora, que añadió con esta arriesgada prueba un laurel y una gloria más a su patria.

Al mismo tiempo, la banda del Regimiento Ferrocarrilero, ejecutó La Marsellesa, la que despidió en el ánimo de todos un entusiasmo indescriptible.

Mientras tanto, abriéndose paso por medio de la compacta masa humana que había logrado rodear a la audaz aviadora, llegaban a presentarle los saludos y felicitaciones, numerosas y distinguidas personalidades del Ejército, de nuestro mundo social y del público.

La señorita Bolland intentará después el raid Santiago-Mendoza

La señorita Bolland, una vez cumplidos sus compromisos en Argentina, se trasladará a Chile y permanecerá allírededor de un mes en estos países.

Sabemos que entonces intentará el raid Santiago - Mendoza, en el

Telegramas cambiados

El Inspector General de Aviación, señor Contreras Sotomayor, a la llegada de Mlle. Bolland,



INSTANTES DESPUES DEL DESCENSO

co que allí se había reunido. Momentos después, la vencedora de los Andes, era llevada en andas a un pabellón donde se le tenía preparado un banquete.

La aviadora fue descendida en hombros y en medio de gran entusiasmo y aplausos por los oficiales de la escuela de Aeronáutica Mi-

vió al Presidente de la República en su telegrama:

"A. S. E. el Presidente de la

República, señorita Bolland salió a las 6.35 A. M., hora argentina, desde Mendoza. Aterriza sin novedad a las 10.10 A. M. en este Aeródromo. Me pide trasmítala a V. S.



LA AVIADORA EN COMPAGNA DEL MINISTRO DE FRANCIA Y DE OTROS CABALLEROS

itar, quienes en seguida a petición suya, la acompañaron hasta una de las dependencias del establecimiento, donde después de lavarse y quitarse parte de la indumentaria con que hizo la travesía, descansó cerca de una hora para trasladarse finalmente a Santiago.

Mlle. Bolland trajo la vista irritada a consecuencia de haber perdido los anteojos al iniciar su vuelo, pero se los devolvió en seguida. En la Escuela se le suministró algunos remedios para la fiebre.

En homenaje a la señorita Bolland, los aviadores militares hicieron en la tarde algunos vuelos sobre la ciudad.

En un automóvil se trasladó Mlle. Bolland desde la Escuela de Aviación a la ciudad.

Al Ministro de la Guerra señor Carlos Silva Cruz, mandó el Inspector de Aviación el telegrama:

"Ministro de la Guerra. — Hospital Salvador. — Santiago. — A las 10.10 A. M. acaba de aterrizar en este Aeródromo la aviadora señorita Bolland. Pide salud a V. S.

## "ESPECIFICO BENGURIA"

Cura la calvicie. Detiene la caída del pelo. Extermina la caspa. Las canas recuperan su color natural sin teñidas.

Ventas y consultas: MONEDA 875 (Altos)

Hago remisiones por encomienda a cualquier punto de la República.

Dr. RAFAEL BENGURIA B. - CASILLA 2426 - SANTIAGO

## SUSCRIPCIONES

Rogamos a nuestros suscriptores, cuyos abonos vencieron el 31 de Marzo de 1921, que se sirvan renovarlos, a fin de evitar la interrupción en el envío del diario.

Comunicamos a nuestros suscriptores en Santiago y a los que deseen suscribirse en la ciudad, que habiendo dado una organización especial al servicio de reparto domiciliario la entrega del diario se hará en adelante con toda oportunidad.

## Precios de la suscripción

ANUAL	\$ 50.00
SEMANTRAL	26.00
TRIMESTRAL	14.00

PROXIMO SORTEO, ya en circulación,

a verificarse el dia 7 de ABRIL de 1921, de argentinos

\$ 100,000

El boleto ENTERO vale \$ 70.00; cada QUINTO de billete \$ 15.00 CHILENOS.

Pedidos, acompañados de giros postales, letras bancarias o de la Caja de Ahorros, o por TELEGRAFO COMERCIAL, SOLAMENTE a la Casa

E. TURRI - SANTIAGO  
PASEO BALMACEDA 10, CALLE HUERFANOS, FRENTE A GATH Y CHAVES. — CASILLA 3217

Casa en VALPARAISO: PRAT 118



Habiendo dejado de existir nuestro querido dendo, señor

**Miguel Gandoito**

Razeto

Sus restos serán conducidos al Cementerio General hoy viernes a las 4 P. M. partiendo el coche de su casa habitación, calle Cienfuegos N.º 64, esquina Santa Mónica.

Angela Oneto v. de Gandoito y familia.



Habiendo fallecido nuestro querido hijo, esposo y cuñado **Alberto Ramírez R.**

rogamos a sus amigos y a los nuestros, acompañar sus restos al Cementerio General hoy a las 4 P. M. servicio que agradecemos sinceramente.

El coche fúnebre saldrá de su casa habitación, Arturo Prat 1420.

LA FAMILIA.

**EMPRESA FORLIVESI**

Única en el ramo

Atiende al público con el mismo esmero, tanto por servicios de lujo como por servicios modestos.

**Calle Compañía . 1037 - 1041**

Edificio del **PALACIO ARZOBISPAL**

**Juan Forlivesi**

TELEFONO INGLES 377

**POMPAS FUNEBRES**

— DE —

**Juan A. Zenteno V.**

Arturo Prat 711, frente a la Iglesia

TELEFONO INGLES 2724

**SERVICIOS ECONOMICOS**

Atienda con sencillez, Capilla ardiente, Carreras de Lata, Un coche americano por 150 pesos.

Atienda y carroza blanca de 8.30.

**SERVICIO NOCTURNO**

**POMPAS FUNEBRES**

**Empresa Zenteno**

Delicias 2584

CASI ESQ. MOLINA

(4 cuadras Estación Central)

TELEFONO INGLES 524

**CARLOS ZENTENO LOYOLA**

**Escuela de Caballería**

**PROFESIONES**

Se piden propuestas públicas por las siguientes cantidades de los víveres que se indican:

Cárnicos, hasta .. 17,800 kgs

Condimento, hasta .. 50 "

Chuchoca, hasta .. 1,000 "

Lente, hasta .. 60,000 "

Las bases pueden consultarse días de 9 a 11 A. M.

Las propuestas se abrirán en la Oficina de la Comandancia, el Miércoles 6 de Abril, a las 10 A. M.

A COMISIÓN DE ALIMENTACIÓN

A-8

## LA SASTRERIA J. AVENDAÑO

SAN ANTONIO 263

Recibió el elegante surtido de casimires de Otoño e Invierno.

Esta Casa es atendida por su propio dueño, cortadogastre.

**TERNOS A \$ 180.00**

MATERIALES DE PRIMERA CLASE.

## GLICEROFOSFATO Granulado ROBIN

(GLICEROFOSFATOS DE CAL Y DE SOBRE)

El Solo Fosfato asimilable y que no fatiga el Estómago

ADMITIDO en todos los HOSPITALES de PARÍS

Inalable contra el Raquitismo, Debilidad de los Huesos, Crecimiento de los Niños, Anamantamiento, Prostesis, Neuralgia, Exceso de Trabajo, etc., etc.

Muy agradable de tomar en un poco de agua o de leche. Para los Diabéticos se prepara bajo la forma de comprimidos.

VENTA AL POR MAYOR: 113, Rue de Poissy, PARÍS

VENTA AL POR MENOR: En las principales Farmacias.

## PRODUCTOS BIOLOGICOS MEDICINALES

DE EVANS SONS, LESCHKE & WEBE LTD. DE LONDRES

Vacunas Linfa para Glicerinada de Tercera, contra la Viruela.

Anticatarra mixta (Gripe).

Vacuna Tifoidea, Tifus & Co. de Detroit Mich. U. S. A.

Vacuna Tifoidea, Tifus & Co. de Detroit Mich. U. S. A.

Ofrecen: **ARESTIZBAL y Cia.**, Valparaíso

## Administrador

### FUNDO "AS CAMELIAS"

LINARES

Distante una legua de la estación, de más o menos 50 cuadras, buen suelo, terreno plano, todo regado y apto para cualquier cultivo.

SE VENDE

Tiene buena casa habitación, casa para mayordomo y un extenso galpón con techo de zinc.

Formenora pedir a **ANTONIO LAMAS REINAVENTE**, Albacea

O a **DESIDERIO KREFT**, Linares

## REPARTIDORES DE VINOS

### PARA FUNDOS

SE OFRECE

joven de 30 años, casado, muy competente y con excelentes recomendaciones. Prefiere participación utilitaria.

Dirigirse: **CASILLA 3778**.

## UVA

Véndese en AV. EGASA 801,

Guindos, Núñez. 3755-4-1

con referencias y fianza necesarias para el Depósito de la Viña R. Ariztia.

## AV. LAS QUINTAS 40

## CANDIDATOS MUNICIPALES

Rápidamente imprimen votos y proclamas. Vende votos en blanco.

IMPRENTA COMERCIAL

San Pablo 1054

Vendo Despacho

de provisiones, poco capital, bien situado, a precio de inventario. Vendo escritorio ministro estilo americano muy bueno.

Tratar: **CALLE SAN PABLO 1260**

Lo Inmuebles de la calle Parisiense, acera poniente, en la cuadra comprendida entre Domínguez y Santa Filomena; 2.º

Lo Inmuebles de la calle Santa Filomena sobre norte, desde la esquina de Parisiense hasta el N.º 115 inclusive.

Lo Inmuebles de la calle Parisiense, acera poniente desde el N.º 252, hasta el 295, esquina nor poniente de Santa Filomena, ambos incluidos y 4.º Inmueble N.º 275 al 289 de la calle Almirante, entre A. Bello y Santa Filomena.

EL DIRECTOR.

Santiago, Abril de 1921.

## ¿UN TONICO PARA EL CEREBRO?

## Fosfo Glico Kola DOMENECH

DAUBÉ Y CIA. — A. PENA Y CIA.

Principales Boticas.

## Café Guayaquil 1<sup>a</sup>

Sacos cebaderos.

Papel de envolver.

Bacalao sin espinas.

Sardinas de California

Tazas de porcelana.

Ofrecemos listo y por llegar.

J. PARDO é HIJO

Valparaíso. — Servicio 238.

Casilla 1223

EL VICO DEL ALCOHOL DEBILITA EL ESPÍRITU, DEGENERA A LA RAZA Y CONDUCE A UNA VEJEZ TRISTE Y PREMATURA".

EL DIRECTOR.

Santiago, Abril de 1921.

## TEUTONIA

BANDERA N.º 837-843 — SANTIAGO

EL RESTAURANT DE MODA

HOY

### COMIDA \$ 4

Mayonesa de Centollas o Erizos al natural

Crema Royal o Consomé

Corbina Salsa Mouseline

Ragout a la Marengo

Sesos a la Cazadora

Petit Pois Francaise

Pavo asado con ensalada rosa

Pêche Melba

Café

### GRAN ORQUESTA VIENESA

Bajo la dirección de la señorita JUDITH SEYLER recién llegada de Buenos Aires.

### PROGRAMA DE MUSICA

1. Entrada de Gladiadores. — Marcha.

— Fucik.

2. Rosas coloradas. — Vals. — Lehar.

3. Los Bandolos. — Obertura. — Supé.

4. Réve du Soir. — Idilio. — Forster.

5. Mefistófeles. — Fantasia. — Boito.

6. Danzas Húngaras N.º 5 y 6. — Brahms.

7. Serenata española. — Primi.

8. La gran revista. — Potpourri. — Linke.

9. Hindustan. — Fox Trot. — Wallace.

10. Amor Gitano. — Vals. — Lehar.

11. Eva. — Opereta. — Lehar.

12. Sweet Violets. — Intermezzo. — Powell.

# ¡Gran Oportunidad!

Para poder comprar directamente al fabricante, y aprovechar precios nunca vistos.

ANAFES a espíritu .. 1.80

BANOS Americanos esmaltados .. 100.00

BANOS corrientes, desde .. 45.00

BANOS para guerra, desde .. 9.00

BANOS para baño, desde .. 2.60

BANOS de asiento para enfermos .. 28.00

BUDINERAS al baño María .. 1.50

CALENTADORES a leña y carbón, lo mejor fabricado ..

hasta la fecha, garantidos, desde ..

CALENTADORES de viento ..

CALENTADORES para los pies ..

CAJUFERAS esmaltadas, desde ..

COLADORES para café, desde ..

DEPOSITOS para parafina de uno a 6 tarros, desde ..

ENVASES de despensa, desde uno a 10 kilos, desde ..

